

# **NOUVEL HAY MAGAZINE**

*SANS FRONTIÈRES*

---

## **Ordu**

Toujours traduire : arménien

Nouvel article de Houshamadyan :

[Version Web :](#)

*houshamadyan*

A project to reconstruct Ottoman Armenian town and village life



*Les orphelines de l'école/orphelinat Tbrotsaser, probablement photographiées à Marseille.*

## **Collection Araksi Kalousdian-Kavedjian | : Paris APD :**

Le nouveau recueil de Houshamadyan, qui fait partie d'une vaste série d'histoires familiales, raconte la vie d'un orphelin arménien, Araksi Kalousdian (plus tard Kavedjian).

Araksi est né à Ordu, au bord de la mer Noire. Durant les années du génocide, elle a perdu ses deux parents. Elle et sa sœur ont survécu sous la garde de Mahitap, leur voisin turc, et de sa famille. Pour le reste de sa vie, Araksi a appelé Mahitap sa « mère turque » et a correspondu avec elle. Une de leurs lettres a survécu et une copie en est fournie sur cette page.

L'histoire de la vie d'Araksi après le génocide reflète l'histoire des organisations et des institutions qui s'occupaient des orphelins arméniens. Au début, elle a été confiée à un orphelinat à Constantinople, puis elle a été transférée dans un autre orphelinat sur l'île grecque de Corfou. De Corfou, elle a été envoyée à l'école/orphelinat Tbrotsaser à Marseille, et enfin à Paris, où elle s'est mariée plus tard et a fondé une famille.

Tout au long de sa vie en tant que pupille des orphelinats arméniens, Araksi a conservé de nombreux objets qui sont désormais en possession de sa famille. Sur cette page, nous présentons son recueil de chansons manuscrites, un carnet dans lequel elle dessinait des motifs de broderie, et même du fil qu'elle utilisait pour la broderie.

Nous tenons à remercier le fils d'Araksi, Krikor Kavedjian, de nous avoir fourni ces documents.

Voici le lien pour la page.

<https://www.houshamadyan.org/oda/europe/kambourian-collection-fr/kalousdian-kavedjian-collection-fr.html>

L'article a été traduit respectivement en anglais et en turc par Simon Beugekian et Sevan Deirmendjian.